

**نشرة للمستهلك لمستحضر بيطري**  
الدواء مُسَوَّق بوصفة طبيب بيطري فقط  
للاستخدام في الحيوانات فقط

1 . اسم الدواء البيطري وشكله وقوته  
تولفاين محلول للحقن بيطري، 4%

2. المادة الفعالة وكميتها في وحدة الجرعة:  
حمض التولفيناميك 40 مليغرام / 1 مليلتر  
Tolfenamic acid 40 mg/ 1 ml

المواد غير الفعالة- كل مل يحتوي على:  
Benzyl alcohol 10.4 mg

لقائمة كاملة بالمركبات غير الفعالة، أنظروا البند 13: "معلومات إضافية".

**3. لأي غرض مخصص الدواء**

مضاد للالتهاب، خافض للسخونة ويسكن الألم ومستطب للاستعمال في البقر كإضافة لعلاج acute mastitis، بالدمج مع علاج مضاد للبكتيريا وفي الخنازير كإضافة لعلاج Metritis Mastitis Agalactia Syndrome بالدمج مع علاج مضاد للبكتيريا.

الفصيلة العلاجية: مضادات التهاب غير ستيروئيدية (NSAIDs)

**4. موانع الاستعمال**

لا يجوز الاستعمال في الحيوانات التي يعرف بأن لديها حساسية زائدة للمادة الفعالة أو لأحد المركبات غير الفعالة المفصلة في البند 13.

**5. الأعراض الجانبية**

توجد بلاغات عن حدوث انهيار بعد إعطاء سريع عن طريق الوريد في البقر.  
عندما يتم حقن المستحضر لداخل الوريد، يجب الحقن ببطء. عند ظهور علامات أولى لقلّة التحمل، يجب وقف الحقن.

يمكنك إبلاغ وزارة الصحة عن أعراض جانبية بالضغط على رابط "الإبلاغ عن أعراض جانبية بسبب دواء" الموجود في الصفحة الرئيسية لموقع وزارة الصحة (www.health.gov.il) الذي يشير إلى الاستمارة الإلكترونية الخاصة بـ الإبلاغ عن الآثار الجانبية، أو بالضغط على الرابط: <https://sideeffects.health.gov.il>

**6. الحيوانات المستهدفة: بقر، خنازير.**

**7. الجرعة وطريقة الإعطاء**

بقر: Mastitis – 4 ملغ لكيلوغرام وزن جسم (1 مل ل- 10 كغم وزن جسم) بحقن لداخل الوريد. استعمال في غير Mastitis: 2 ملغ لكيلوغرام وزن جسم (1 مل ل 20 كغم وزن جسم) بحقن لداخل العضل في منطقة العنق.  
MMA Syndrome في الخنازير: 2 ملغ لكغم وزن جسم (1 مل 20 لكغم وزن جسم) – حقنة لعضلة العنق.

**8. كيفية استخدام المستحضر**

للإعطاء عن طريق الوريد أو لداخل العضل.

## 9. وقت الانتظار

- بقر: للحم - 3 أيام، للحليب - 24 ساعة.
- خنازير: للحم - 3 أيام

## 10. تحذيرات

تحذيرات خاصة تتعلق باستعمال الدواء في علاج حيوان الهدف

- لا يجوز حقن أكثر من 20 مل في نفس المكان.

تحذيرات خاصة تتعلق بسلامة استعمال الدواء في الحيوانات

- لا يجوز تجاوز الجرعة الموصى بها ومدة العلاج الموصى بها.
- يجب الحقن في شروط معقمة.

تحذيرات خاصة تتعلق بسلامة الشخص الذي يتعامل مع المستحضر

- لا توجد معلومات

الحمل والإرضاع في الحيوان المعالج

- يمكن الاستعمال خلال الحمل والإرضاع.

تفاعلات مع أدوية أخرى، وأنواع أخرى من التفاعلات

- لا يجوز استعمال أدوية أخرى من عائلة ال- NSAIDS سوية مع استعمال هذا الدواء، يجب الانتظار على الأقل 24 ساعة بين دواء ودواء.
- Tolfenamic acid يرتبط بقوة ببروتينات البلازما وقد يتنافس مع ادوية أخرى ترتبط بقوة أيضاً.

جرعة زائدة

لا توجد معلومات

قلة الملائمة (incompatibility)

في غياب اختبارات الملائمة لا يجوز خلط هذا المستحضر البيطري مع مستحضرات بيطرية أخرى.

## 11. تعليمات التخزين

- تجنب التسمم! يجب حفظ هذا الدواء وأي دواء آخر في مكان مغلق بعيداً عن متناول أيدي الأطفال و/أو الرضع وبذلك تتجنب التسمم.
- لا تستخدم الدواء بعد تاريخ انتهاء الصلاحية (exp. date) الذي يظهر على العبوة. يشير تاريخ انتهاء الصلاحية إلى اليوم الأخير من ذلك الشهر.
- يحفظ المستحضر بدرجة حرارة دون 25°C، يجب الحماية من الضوء.
- بعد الفتح لأول مرة- يمكن استعمال المستحضر حتى 28 يوماً.

## 12. تعليمات بشأن إتلاف المستحضر / بقايا المستحضر في نهاية الاستخدام

يجب التخلص من أي منتج طبي بيطري غير مستخدم أو مواد نفايات ناتجة عن استخدام المنتجات الطبية البيطرية كنفايات سامة ويجب عدم التخلص منها عن طريق مياه الصرف الصحي.

## 13. معلومات إضافية

- إضافة للمواد الفعالة يحتوي الدواء كذلك على

Diethylene glycol monoethyl ether, Benzyl Alcohol, Ethanolamine, Water for  
Injections

- كيف يبدو الدواء وما هو محتوى العبوة- محلول صاف لزج قليلا، عديم اللون حتى لون يميل إلى الأصفر، في قنينة بسعة 10 مل، 50 مل، 100 مل أو 250 مل مع سدادة مطاطية، مغلقة في عبوة كرتون. قد لا تسوق كافة أحجام العبوات.

صاحب التسجيل وعنوانه: إلبعيزر لينقثيس م.ض، أدوم 6، ص.ب 7006، المنطقة الصناعية كنوت.

اسم المنتج وعنوانه: VETOQUINOL, BP 189, 70204 LURE CEDEX, FRANCE

رقم تسجيل الدواء في سجل المستحضرات الحكومي في وزارة الصحة: 082-44-92298

أعدت النشرة في تموز 2022 وفق توجيهات وزارة الصحة.